



## Conseil économique et social

Distr. générale  
9 juin 2017  
Français  
Original : anglais

### Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août 2017

Point 10 de l'ordre du jour provisoire\*

**Les noms géographiques en tant que culture,  
patrimoine et identité (notamment noms topographiques  
utilisés par les autochtones et les minorités, et noms  
en langues régionales)**

### **Les noms slovènes des champs et des maisons en Carinthie : mesures de préservation et de transfert créatif du patrimoine culturel immatériel (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture)**

#### Résumé\*\*

En 2010, des noms slovènes de champs et de maisons de la région de Carinthie (Kärnten) ont été inscrits au Recueil national autrichien du patrimoine culturel immatériel. Les noms traditionnels slovènes donnés aux champs et aux maisons font partie d'un héritage culturel bien vivant et sont profondément ancrés dans l'esprit de la population slovénophone et germanophone de la région. Ils sont un élément essentiel de l'identité linguistique et culturelle des Slovènes qui y vivent. La préservation de ces microtoponymes slovènes est au cœur des préoccupations de nombreuses personnes, communautés, associations et institutions, ainsi que de nombreux chercheurs de Carinthie. Ces derniers ont non seulement pour objectif de répertorier les noms traditionnels des champs et maisons en slovène, mais également de renforcer leur utilisation au quotidien. À cette fin, des cartes, notamment de randonnées, comportant les noms géographiques à la fois en langue dialectale et en slovène standard ont été établies au cours des dernières années. Les toponymes répertoriés et ces cartes sont consultables en ligne sur le portail [www.flurnamen.at](http://www.flurnamen.at) ([www.ledinskaimena.si](http://www.ledinskaimena.si)).

\* E/CONF.105/1.

\*\* Le rapport intégral, établi par Martina Piko-Rustia (Autriche) de l'Institut slovène d'ethnographie Urban Jarnik situé à Klagenfurt am Wörthersee, peut être consulté uniquement dans la langue de l'original à l'adresse <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, sous la cote E/CONF.105/56/CRP.56.

